

(4)

(N° 10.)

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1924-1925.

PROPOSITION DE LOI

tendant à accorder des secours aux victimes des inondations.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Les inondations qui viennent de sévir dans notre pays ont causé de grands dommages.

Des habitations, des usines, des ateliers, des chantiers, des magasins ont été envahis par les eaux; des milliers d'ouvriers ont été obligés de chômer; la vie industrielle et commerciale a été arrêtée en beaucoup d'endroits.

L'inondation a causé des dégâts par millions et les pertes résultants de l'arrêt des affaires se chiffrent également par des millions.

Nous sommes aux portes de l'hiver. Les travailleurs qui ont du chômer, les petits commerçants dont les affaires ont été arrêtées vont être astreints, afin de faire disparaître l'humidité de leurs habitations, à des dépenses de chauffage considérables.

Nous pensons que notre devoir est de venir à leur secours et de les aider à supporter les conséquences de la calamité qui vient de les frapper.

C'est pourquoi nous avons l'honneur de demander à la Chambre de vouloir bien mettre un crédit de un million à la disposition du Gouvernement pour venir en aide aux inondés.

F^{ois} VAN BELLE.

5

(3)

(N^o 10.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

ZITTINGSJAAR VAN 1924-1925.

Wetsvoorstel

tot hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen.

MIJNE HEEREN,

De overstromingen welke ons land hebben geteisterd, hebben groote schade veroorzaakt.

Woningen, fabrieken, werkhuizen, werven, magazijnen werden door het water ingenomen; duizenden werklieden zijn tot werkloosheid gedoemd geweest; de nijverheid en de handel werden op verschillende plaatsen stilgelegd.

De overstroming heeft voor miljoenen bedorven en de verliezen wegens het stremmen der zaken moeten insgelijks op miljoenen worden geraamd.

De Winter is aanstaande; de tot werkloosheid verplichte arbeiders, de kleine neringdoenden wier zaken werden tegengehouden, zullen tot aanzienlijke uitgaven voor verwarming worden verplicht ten einde de vochtigheid uit hunne woningen te verdrijven.

Wij meenen dat het onze plicht is hun te hulp te komen en hen de gevolgen te helpen dragen van de ramp welke hen getroffen heeft.

Wij hebben dus de eer de Kamer te verzoeken een crediet van een millioen frank ter beschikking van de Regeering te willen stellen om de door watersnood geteisterden tegemoet te komen.

Fois VAN BELLE.

4

ANNEXE AU N° 10

BIJLAGE VAN N° 10.

PROPOSITION DE LOI

tendant à accorder des secours aux victimes des inondations.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Département de l'Intérieur un crédit de 1 million de francs destinés à être distribué à titre de secours aux victimes des inondations.

ART. 2.

Ce crédit sera couvert par les ressources extraordinaires du Trésor.

WETSVOORSTEL

tot hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen.

EERSTE ARTIKEL.

Bij het Departement van Binnenlandsche Zaken wordt een crediet van één miljoen frank geopend om bij wijze van hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen uitgedeeld te worden.

ART. 2.

Dit crediet wordt gedekt door de buitengewone inkomsten der Schatkist.

Fois VAN BELLE.

F. GALOPIN.

J. PERIQUET.

Jos. BOLOGNE.

E. VAN WALLEGHEM.

S. DONNAY.